

Proklamation till svar på Öfverståthållare-Embets kungörelse ...

Tefft. B. F.

Affisch <A1 N 1864/1



1864

PROKLAMATION.

Till svar på Öfverståthållare-Embetets Kungörelse får jag härmed, för dem som hafva uppgjort Contract med mig att resa till Amerika, offentliggöra följande:

1:o.

Att Öfverståthållare-Embetet genom ofvannämnde Kungörelse anse dem som fara till grufvorna ej hafva någonting att frukta; men att de som skola fara till Staten Maine hafva sålt sig för hela sin lifstid. Detta är en förvändning af bokstafven och meningen i dessa Contracter. Ingen kan finna dem af sådant innehåll, de gälla för Ett år eller till dess I hafven återbetalt till bolaget resekostnaden. Nu frågar jag Eder, huru länge I ansen det kan dröja att återbetala Rdr 150 af Eder lön ca 500 Rdr om året, utom föda och husrum. I samma ögonblick I återbetalen resekostnaden, antingen i penningar eller arbete, I kunnen gå hvarstädes I viljan.

2:o.

Contracterna hvarken försöker eller ärnar att binda Eder för mer än Ett år.

3:o.

Om de hade blifvit så författade eller ärnade, de skulle ej binda Eder för en längre tid; ty ett sådant Contract skulle vara stridande mot de Förenta Staternas lagar. Ej heller, i något fall, kan Emigrantens person blifva fasthållen, utan han kan gå hvar han vill. Endast hans egendom, men aldrig hans person, kan blifva kvarhållen att fullgöra hans Contract och att betala hans skulder. Om någon betviflar detta, jag hänvisar honom härmed till Förenta Staternas Minister-Resident i Stockholm, Hans Excellens Herr Jacob S. Haldeman. Sänd två eller tre af Edert antal till honom. Han vill säga Eder att hvad jag här säger är sanning; och I mågen medgifva, att representanten för Amerikanska Regeringen borde veta lika mycket angående Amerikanska lagen, som Öfverståthållare-Embetet i Stockholm.

4:o.

Hela världen vet, att det finnes intet land på jorden, hvarest en arbetare är så fri och kan förtjena så mycket pengar, som i Amerika; och detta är skälet, hvarför en half million af Europas arbetande klasser, och bland dem mer än Tjugo Tusen Scandinvier, många med precis samma Contracter, som I hafven underskrifvit, hafva utvandrat till Amerika detta år.

5:o.

Det oaktadt säger Öfverståthållare-Embetet, att dessa Contracter ej kunna blifva bindande för Eder här i Sverige, och därför kunnen I ej tvingas att gå ombord på fartyget. Ingen skulle vilja tvinga Eder, om han också kunde det. I Amerika tvinga vi inga andra än våra fiender. Vi göra det till folkets intresse att göra hvad vi önska, och må de göra hvad de vilja. Jag har gjort det till Ert intresse att resa till Amerika. Resan är redan betalt för Eder, på Eder begäran. Nu kunnen I göra hvad I behagen; och detta är sättet, som I alltid skolen komma att blifva behandlade i de Förenta Staterna.

6:o.

I Amerika är det *fri vilja* — i Europa är det tvång — som herrskar. I kunnen se det af Öfverståthållare-Embetets Kungörelse. Den hotar att sända polis att tvinga så många som möjligt, af en viss klass, att ej följa med fartyget, utan stanna hemma. Den varnar Eder att gå i slafveri för hela Edert lif i Amerika, men på samma gång hotar den att uppropa Edra namn, liksom en slafegare gör med sina slafvar, således behandlande Eder likt slafvar innan I faren. Anser den Sverige vara ett fritt land, likt Tyskland, England och Amerika, eller ett despotiskt land likt Ryssland. En dylik handling kunde ej blifva begången i de Förenta Staterna.

7:o.

Men hvarföre önskar Öfverståthållare-Embetet att beröfva Er friheten? Endast emedan Ert bortresande, för att erhålla Amerikas högre aflöningar, kommer att höja aflöningen härstädes för arbetare. De som fara, och de som kvarstanna, blifva bättre betalda genom denna utvandring; men Edra fordna husbönder få ersätta skilnaden. Husbönderna kunna ej kvarhålla Eder, och önska därför att skrämja Eder. Men de skola skrämja endast de mest okunniga, lemnande mig de förståndigaste af Edert antal. Den som känner något om Amerikas frihet, och den lätthet med hvilken en arbetare derstädes förtjenar pengar, skall endast skratta åt sådana kungörelser.

8:o.

Min regering vet och gillar mitt företag i Europa, och om Jag eller I komme att lida förlust, genom någons mellankomst, mitt land skulle vara i stånd och beredd att fordra och erhålla godtgörelse.

Stockholm den 11 Juli 1864.

B. F. Tefft.

Ombud för Staten Maine.

DECLARATION

I, the undersigned, do hereby declare that the above is a true and correct copy of the original as the same appears in the records of the Court of the Admiralty, and that the same is a true and correct copy of the original as the same appears in the records of the Court of the Admiralty, and that the same is a true and correct copy of the original as the same appears in the records of the Court of the Admiralty.

Witness my hand and seal this 11th day of June 1844.

John B. [Name], Secretary to the Admiralty.

The undersigned do hereby declare that the above is a true and correct copy of the original as the same appears in the records of the Court of the Admiralty, and that the same is a true and correct copy of the original as the same appears in the records of the Court of the Admiralty.

I, the undersigned, do hereby declare that the above is a true and correct copy of the original as the same appears in the records of the Court of the Admiralty, and that the same is a true and correct copy of the original as the same appears in the records of the Court of the Admiralty.

Witness my hand and seal this 11th day of June 1844.

John B. [Name], Secretary to the Admiralty.

H. E. 1844

